

This being the day on which Parliament has been convoked by Proclamation of the Governor General for the despatch of business, and the Members of the House being assembled:

PRAYERS

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE OTTAWA

October 12, 1976

Sir,

I have the honour to inform you that His Excellency the Governor General will arrive at the Main Entrance of the Parliament Buildings at 1.40 p.m. on this day, Tuesday, the 12th of October 1976, and when it has been signified that all is in readiness, will proceed to the Chamber of the Senate to open formally the Second Session of the Thirtieth Parliament of Canada.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

ESMOND BUTLER
Secretary to the Governor General.

The Honourable,

The Speaker of the House of Commons.

A Message was delivered by the Gentleman Usher of the Black Rod.

"Mr. Speaker, His Excellency the Governor General desires the immediate attendance of this Honourable House in the Chamber of the Honourable the Senate".

The House attended accordingly;

And being returned.

Mr. Trudeau, seconded by Mr. MacEachen, by leave of the House, introduced Bill C-1, An Act respecting the Administration of Oaths of Office, which was read the first time.

Mr. Speaker reported that, when the House did attend His Excellency the Governor General this day in the Senate Chamber, His Excellency was pleased to make a speech to both Houses of Parliament, and to prevent mistakes, he had obtained a copy, which is as follows:

Honourables Membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

J'ai l'honneur de vous souhaiter la bienvenue à la deuxième session de la trentième Législature du Canada.

Je suis fier aujourd'hui de reprendre le dialogue avec vous après une absence due à une attaque que j'ai subie, attaque qui m'a rayé des cadres de la vie communautaire pour quelque temps.

Le Parlement ayant été convoqué pour aujourd'hui par proclamation du Gouverneur général pour l'expédition des affaires, les députés se réunissent.

PRIÈRE

M. l'Orateur communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL OTTAWA

le 12 octobre 1976

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que Son Excellence le Gouverneur général arrivera à l'entrée principale du Palais du Parlement à treize heures quarante de l'après-midi aujourd'hui, le 12 octobre 1976, et que lorsqu'on aura avisé le Gouverneur général que tout est prêt, il se rendra à la Chambre du Sénat pour ouvrir officiellement la seconde session du trentième Parlement du Canada.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Chef du Cabinet du Gouverneur général,
ESMOND BUTLER

L'honorable

Orateur de la Chambre des communes

Le gentilhomme huissier de la verge noire apporte le message suivant:

«M. l'Orateur, Son Excellence le Gouverneur général désire la présence immédiate de cette honorable Chambre dans la salle des séances de l'honorable Sénat».

En conséquence, la Chambre se rend au Sénat.

Au retour:

M. Trudeau, appuyé par M. MacEachen, présente, avec la permission de la Chambre, le Bill C-1, Loi concernant la prestation des serments d'office, qui est lu une première fois.

M. l'Orateur fait connaître que, lorsque la Chambre s'est rendue aujourd'hui auprès de Son Excellence le Gouverneur général, dans la salle des séances du Sénat, il a plu à Son Excellence de prononcer un discours devant les deux Chambres du Parlement. Afin d'éviter les erreurs, il en a obtenu le texte, qui est ainsi conçu:

Honourable Members of the Senate:

Members of the House of Commons:

I have the honour to welcome you to the Second Session of the 30th Parliament of Canada.

I am proud to be able to speak with you once more after an absence occasioned by an affliction which forced my withdrawal from public life for a time.